

pAlincu kAmAkSi

Ragam: madhyamAvati {22nd Melakartha (Kharaharapriya) Janyam}

ARO: S R2 M1 P N2 S ||

AVA: S N2 P M1 R2 S ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Shyama Shastry

Version: Malladi Brothers

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde

Meanings Courtesy: Shyama Krishna Vaibhavam.

Pallavi:

pAlincu kAmAkSi pAvani pApa shamani

Anupallavi:

cAla bahu vidhamugA ninu sadA vEDukonaDina

endEla iLAgu sEvu veta harincavE vEgamE nanu

(svara)

ni sa ri pa ma ri sa ni sa ri ma ri sa ni sa ri sA, ri sa ni pA, pa ma pa ni sa rI
pa ma pa sa ri sa pa ma pa ni pa sa ni ri sa ma rI , sa ni pa ri sa , ni pa ma , rI
sa

Charanam:

C1: svAntambulOna ninnE dalacE sujanula kellanE vELa santOSamu
losagEvani nIvu manOratha phaladAyinivani kAntamagu pEru ponditivi
kArUNya mUrTi vaijagamu kApADina talli gadA nEnu nIdu biTTanu lAlinci
2: I mUrTi inta tEjOmamamai iTuvale kIrti visphUrTi viTalAnaya guNa
mUrTi trilOkamuLO jUCindaina galadA Emi toli nOmu nOcitiNO nI pAda
padma darshanamu vEmAru labhinci krtArtuDainati nA manaviyAlinci
3: rAjAdhirAJa rAjanmakuTI taTamaNi rAj abhAJala nija sannidhi
dEvi samasta janula kella varadA rAjAmukhi shyAmakrSNanuta
kAnci purIshvari vikaca rAjIva daLAKAi jagat sAkSiyau prasanna parAshakti

(svarasAhityam)

kanaka giri sadana lalita ninu bhajana santatamu jEya nijanuDana vinumu
nikhila bhuvana janavini ipuDu mA duritamu dIrcci varAlicci

Meaning: (Courtesy: Shyama Krishna Vaibhavam:

<http://syamakrishnavaihbhavam.blogspot.com/2011/06/syama-sastry-kriti-palinchu-kamakshi.html>)

P: O kAmAkshI! Please protect (pAlincu) me. O Sanctifier (pAvanI)! O Destroyer (SamanI) of sins (pApa)! O amba!

A: Why (Ela) did You do (jEsEvu) like this (lAgu) to me (nAyandu) (literally towards me) (nAyandEla) who always (sadA) beseeches (vEDukonEDi) You (ninnu) much (cAla) in many (bahu) different ways (vidhamugA)? Please relieve (harincavE) my grief (veta) quickly (vEgamE).

O kAmAkshI! Please protect me (nannu). O Sanctifier! O Destroyer of sins! O amba!

C1: You (nIvu) have earned (ponditivi) an attractive (kAntamagu) (literally magnetic) name (pEru) that (ani) – You always (E vELa) bestow (osagEvu) happiness (santOshamulu) (santOshamulosagEvani) to all (ellanu) those pious people (sujanulaku) (sujanulakellanE) who think (dalacina) of You alone (ninnE) in their interior (svAntambulOna); and that (ani) - You are the bestower (dAyinivi) (dAyinivani) of fruits (phala) of wishes (manOratha).

Aren't (gadA) You the Mother (talli) who protected (kApADina) the Universe (jagamu) by assuming a gracious (karuNya) form (mUrtivai)? I (nEnu) am Your (nIdu) child (biDDanu).

O kAmAkshI! Please protect by soothing (lAlinci) me. O Sanctifier! O Destroyer of sins! O amba!

C2: This (I) Form (mUrTi) having this much (inta) (mUrtiyinta) radiance (tEjO-mayamai), manifestation (visphUrTi) of this (iTu) (tEjO-mayamaiTu) kind (vale) of fame (kIrti), this (iTlanu) (visphUrtiniTlanu) embodiment (mUrTi) of virtue (guNa) – are all these found (galadA) anywhere (endaina) even if one searches (jUCina) (jUCinayendaina) in all the three Worlds (tri-lOkamuLO)? Probably (EmO) because I undertook (nOcitiNO) some religious austerities (nOmu) earlier (toli), I attained (labhinci) darSana

(darSanamu) of Your (nI) feet (pAda) lotus (padma) a thousand times (vEmAru) and I became (aiti) successful (kRta arthuDanu) (kRtArthuDanaiti).
O kAmAkshi! Please protect me by heeding (Alakinci) to my (nA) plea (manavini) (manavinAlakinci). O Sanctifier! O Destroyer of sins! O ambA!

*C3: O Mother whose feet (pAda) are illumined (rAja) by the crown (makuTI taTa) jewels (maNi) of Emperors (rAja adhirAjan) (adhirAjanmakuTI)! I (nE) sought (kOri) much (cAla) Your exclusive (nija) sannidhi (sannidhini), O Bestower of boons (varada) to all (samasta) people (janulaku ella) (janulakella)!
 O Moon (rAja) Faced (mukhI)! O Mother extolled (nutA) by SyAma kRshNa! O Ruler (ISvari) of kAncI pura (purESvarI)! O Blossomed (vikasa) Lotus (rAjIva) petal (daLa) eyed (akshI) (daLAKshI)! O Witness (sAkshI) of Universe (jagat) (jagat-sAkshI)! O Gracious (prasanna) parA SaktI!
 O kAmAkshi! Please protect me. O Sanctifier! O Destroyer of sins! O ambA!*

Svara Sahitya:

*O lalItA (lalIta) resident (sadana) of mEru – golden (kanaka) mountain (giri)! I am such a dullard (jaDuDanu) who did not perform (sEyani) Your (ninu) (literally You) bhajana always (santatamu).
 Please listen (vinumu). You are Mother (jananivi) of entire (nikhila) Universe (bhuvana).
 O kAmAkshi! Please remove (dIrci) my (mA) (literally our) troubles (duritamu) now (ipuDu) (jananiviyipuDu), grant (icci) boons (varAlu) (varAlicci) and protect me. O Sanctifier! O Destroyer of sins! O ambA!*

Pallavi:

pAlincu kAmAkSi pAvani pApa shamani

O kAmAkshi! Please protect (pAlincu) me. O Sanctifier (pAvani)! O Destroyer (SamanI) of sins (pApa)! O ambA!

1	2	3	4	5	6	7	8	
snP ; P	N-S- r M ,	, r – R M P	; P ; pm R ; ; -S	; ; ; ; ; ; ; ;	; ; ; ;			
pA- - lin	- cu kA- -	-- mA- kSi – pA-va-	ni - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -	

snP ; N	; S- r M ,	, r – R M P	N- P ; pm R ; ; -S	; ; S ; ; R –S	rm rs N- N R			
pA- - lin	- cu kA- -	-- mA- kSi – pA-va-	ni - - -	- - pA	- pa shama-ni- -	- Amba		

snP ; N	; S- rmpm	rs – rmP-mp	N- pnsn-pm R ; ; -S	; ; S ; ; R –S	rm rs N- N R			
pA- - lin	- cu kA- -	-- mA- kSi – pA- - va-	ni - - - -	- - pA	- pa shama-ni- -	- Amba		

snP ; N	; S- rmpm	rs – rmP-mp	N- pnsn-pm R ; ; -S	; ; S ; ; sn P-sn	pm R-pm rs			
pA- - lin	- cu kA- -	-- mA- kSi – pA- - va-	ni - - - -	- - pA	- pa – sha-ma-ni-Am-ba			

snP ; rs	N -S rmpm	rs – rmP-mp	N- pnsn-pm R ; ; -S	; ; S ; ,r-sn P-sn	pm R-pm rs			
pA- - lin	- cu kA- -	-- mA- kSi – pA- - va-	ni - - - -	- - pA	- pa – sha-ma-ni-Am-ba			

snSrs	np-rs N -S	rmpm	rs– rmpn sr	mr - snP-pm R ; ; -S	; ; nsrm R-sn	pr-sn pm R-pm rs		
pA- - -	lin - cu kA- -	- - - mA- -kSi –	pA- - va-	ni - - - -	- - pA	- pa – sha-ma-ni-Am-ba		

snSrs	np-rs N -S	r M ,	, r – R M P	N- P ; pm R ; ; -S	; ; ; ; ; ; ; ;	; ; ; ;		
pA- - -	lin - cu kA- -	- - - mA- -kSi –	pA- - va-	ni - - - -	- - - -	- - - -	- - - -	

Anupallavi:

cAla bahu vidhamugA ninu sadA vEDukonaDina
 endEla iLAGu sEvu veta harincavE vEGamE nanu

Why (Ela) did You do (jEsEvu) like this (IAGu) to me (nAyandu) (literally towards me) (nAyandEla) who always (sadA) beseeches (vEDukonEDi) You (ninnu) much (cAla) in many (bahu) different ways (vidhamugA)?

1	2	3	4	5	6	7	8	
P ; ,s- N	; ; P N	S N P – pm	R – pm R S S	rm rs N- S ; R	rm P	pN pR – P	; P ; N	
cA -- la	-- bahu	vidhamu gA - -	-- ninu	sa - dA - vE	Du ko-na	Di- na-	en dE la	

P ; rs- N ; ; P N S N P - pm R - pm R S | S rm rs N- S ; R rm P pN pR - P ; P ,n S ||
cA -- la -- bahu vidhamu gA - - -- ninu sa - dA - vE Du ko-na Di- na- en dE - la

1 2 3 4 5 6 7 8
pn Srs N- N ; ; P R S sn P - pm rm - Pnp m-r S | S rm rs N- S ; R rm P pN pR - P ; P ,n S ||
cA -- - la -- bahu vidha mu gA - - - - - ninu sa - dA - vE Du ko-na Di- na- en dE - la

Why (Ela) did You do (jEsEvu) like this (I lAgu) to me ...? Please relieve (harincavE) my grief (veta) quickly (vEgamE).

1 2 3 4 5 6 7 8
R ; ,m - S R S- S ; ; ; ; sn P - N M P | P R S- R N ; , r sn P pm-R ; pm- R ; S ||
I - - LA - gu jE - - - - sE - vu ve ta harin- ca vE - -vE - ga- mE - - - na - nu

nsrm rm -rm R S- S ; ; ; ; sn P - N M P | P R S- R ns rmRS , r- sn P pm-rm Pnp pm- R ; S ||
I - - - LA - gu jE - - - - sE - vu ve ta harin- ca vE - - - - vE - ga- mE - - - - na - nu

Chitta Swaram:

1 2 3 4 5 6 7 8
N S R P M R S - N S R M - R S - N S R | S ; ; ; ; R S N P ; ; M P N S R ||
P M P - S R S - M P M N P - S N R S - M | R ; ; S N P - R , s ; N , P , M , R , S ||

O kAmAkshi! Please protect me (nannu). O Sanctifier! O Destroyer of sins! O amba!

1 2 3 4 5 6 7 8
sn Srs np-rs N -S rmpm rs- rmpn sr mr - snP-pm | R ; ; -S ; ; nsrm | R-sn pr-sn pm R-pm rs ||
pA- - - lin - cu kA- - - - mA- -kSi - pA- - va- ni - - - - - pA - pa - sha- ma-ni-Am-ba

sn Srs np-rs N -S r M , , r - R M P N - P ; pm | R ; ; -S ; ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ||
pA- - - lin - cu kA- - - - mA- -kSi - pA- - va- ni -

Charanam:

1: svAntambulOna ninnE dalacE sujanula kellanE vELa santOSamu
losagEvani nIvu manOratha phaladAyinivani kAntamagu pEru ponditivi
kAruNya mUrti vaijagamu kApADina talli gadA nEnu nIdu biTTanu lAlinci

2: I mUrti inta tEjOmayamai iTuvale kIrti visphUrti viTalAnaya guNa
mUrti trilOkamuLO jUcindaina galadA Emi toli nOmu nOcitinO nI pAda
padma darshanamu vEmAru labhinci krtArtuDainati nA manaviyAlinci

3: rAjAdhirAja rAjanmakuTI taTamaNi rAj abhAjAla nija sannidhi
dEvi samasta janula kella varada rAjamukhi shyAmakrSNanuta
kAnci purIshvari vikaca rAjIva daLAKAi jagat sAKSiyau prasanna parAshakti

(svarasAhityam)

kanaka giri sadana lalita ninu bhajana santatamu jEya nijanuDana vinumu
nikhila bhuvana janavini ipuDu mA duritamU dIrcci varAlicci

... to all (ellanu) those pious people (sujanulaku) (sujanulakellanE) who think (dalacina) of You alone (ninnE) in their interior (svAntambulOna)

1 2 3 4 5 6 7 8
P ; ; - P M P - M pnP M P- R ,m mrR ,m-pn | sn P ; pm R R pm- R ; S- sn Srs np-P N S ||
svAn tam - bu IO - - - na nin- - - nE - da- la-cE - su- janu la- kel - la E - - - - vE - La

... You always (E vELa) bestow (osagEvu) happiness (santOshamulu) (santOshamulosagEvani)
 ... and that (ani) - You are the bestower (dAyinivi) (dAyinivani) of fruits (phala) of wishes (manOratha).

R ,m R-R M P- N S R , S, nr sn- P ; M | P R S – sn P – N R –sn P – P M –R ; pm R,s ||
 San -- tO - Sa mu lo sa- gE-va- ni nI - vu manO- ra- tha phala dA- - ya ni ni - va- ni-

You (nIvu) have earned (ponditivi) an attractive (kAntamagu) (literally magnetic) name (pEru) that (ani) –

1 2 3 4 5 6 7 8
 nP, N S S S – nPn NM P nP. ; ns N S | ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ||
 kA- - nta magu pE- - ru - - pon - di ti vi - - - - - - - - - -

nP, N S S S – nPn NM P nP. ; ns S S | rs N ; R S Rm r S | ; nr snP ; - P nm P ||
 kA- - nta magu pE- - ru - - pon - di ti vi kA- - ruN - ya –mUr- ti -vai- - ja ga-mu

Aren't (gadA) You the Mother (talli) who protected (kApADina) the Universe (jagamu) by assuming a gracious (karuNya) form (mUrtivai)? I (nEnu) am Your (nIdu) child (biDDanu).

O kAmAkshi! Please protect by soothing (lAlinci) me. O Sanctifier! O Destroyer of sins! O amba!

1 2 3 4 5 6 7 8
 R ; M-P ,n S- rM- s RS – Srm rsN ; ns , -rM | S ; ; ; ; ; nr S ,n | P M – R , p M-R ; S ||
 kA- - pA -- Di na- tal - li ga – dA- - nE - nu- nI- - - du bi-- TTanu lA- - lin -ci

nP, N S S S – nPn NM P nP. ; ns S S | rs N ; R S Rm r S | ; nr snP ; - P nm P ||
 kA- - nta magu pE- - ru - - pon - di ti vi kA- - ruN - ya –mUr- ti -vai- - ja ga-mu

R ; M-P ,n S- rM- s RS – Srm rsN ; ns , -rM | S ; ; ; ; ; nr S ,n | P M – rm Pnp pm- R ; S ||
 kA- - pA -- Di na- tal - li ga – dA- - nE - nu- nI- - - du bi-- TTanu lA- -- - - lin -ci

svarasAhityam

O lalitA (lalita) resident (sadana) of mEru – golden (kanaka) mountain (giri)!

I am such a dullard (jaDuDanu) who did not perform (sEyani) Your (ninu) (literally You) bhajana always (santatamu).

1 2 3 4 5 6 7 8
 N S R- P M – R S N S R M – R S – N S R | S ; ; ; ; ; R S N P ; ; M P - N S R ||
 kanaka gi ri sadana la li ta ni nu bhajana san- - - - tatamu kO- - ri na janu la

Please listen (vinumu). You are Mother (jananivi) of entire (nikhila) Universe (bhuvana).

O kAmAkshi! Please remove (dIrci) my (mA) (literally our) troubles (duritamu) now (ipuDu) (jananiviyipuDu), grant (icci) boons (varAlu) (varAlicci) and protect me.

1 2 3 4 5 6 7 8
 P M P – S R S – M P M- N P - S N R S – M | R ; ; S N P – R , s ; N , pnp- mpm R , S ||
 Vinumu ni khila bhuva na jana vi ni i pu Du mA- - du ri ta mu dIr cci va rA li cci

Protect me...! O Sanctifier! O Destroyer of sins! O amba!

1 2 3 4 5 6 7 8
 snSrs np-rs N -S rm Mpm rs– RMrmP MP mpN PNpnsn pm |R ; ; -S ; ; nsrm | R-sn pr-sn pm R-pm rs||
 pA- - -- lin - cu kA- - - - - mA- -- kSi – - - - pA- - - - va- ni - - - - pA - pa – sha- ma-niAm-ba

snSrs np-rs N -S r M , , r – R M P N- P ; pm | R ; ; -S ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ||
 pA- - -- lin - cu kA- - - - - mA- -kSi – pA- - va- ni -